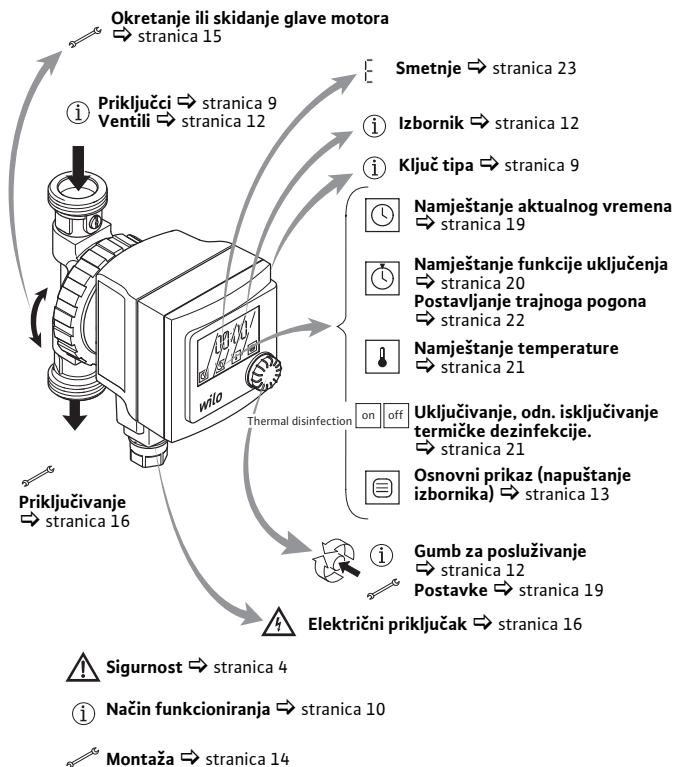


Wilo-Star-Z NOVA T



hr Upute za ugradnju i uporabu



2 Sigurnost

- O ovim Uputama*
- Pročitajte do kraja ove Upute prije ugradnje. Nepoštivanje ovih Uputa može dovesti do teških ozljeda ili oštećenja na pumpi.
 - Poslije ugradnje prosljedite ove Upute krajnjem korisniku.
 - Ove Upute čuvajte u blizini pumpe. One služe kao referencija u slučaju kasnijih problema.
 - Za oštećenja uslijed nepoštivanja ovih Uputa ne preuzimamo nikakvu odgovornost.

Upute upozorenja Važne upute za sigurnost označene su na sljedeći način:

 **OPASNOST:** Upućuje na opasnost za život zbog električne energije.

 **UPOZORENJE:** Upućuje na moguću opasnost za život ili opasnost od ozljede.

 **OPREZ:** Upućuje na moguću ugroženost pumpe ili ostalih predmeta.

 **UPUTA:** Ističe savjete i informacije.

Kvalificiranost Pumpu smije ugrađivati samo kvalificirano stručno osoblje. Ovaj uređaj mogu upotrebljavati djeca u dobi od 8 godina i iznad te osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili upućene u sigurnu uporabu uređaja te ako razumiju opasnosti koje proizlaze iz toga. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora. Električno priključivanje smiju provoditi samo stručni električari.

Propisi Pri instalaciji poštujujte sljedeće propise u trenutno važećoj verziji:

- Propise o zaštiti od nezgoda
- Radni list DVGW-a W551 (u Njemačkoj)
- VDE 0700/Dio1
- Ostale lokalne propise (npr. IEC, VDE itd.)

Preinaka, rezervni dijelovi Ova se pumpa ne smije tehnički mijenjati ni preinačivati. Upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove.

Transport Pri primitku raspakirajte i pregledajte pumpu i sve dijelove dodatne opreme. Smjesta prijavite sva oštećenja nastala prilikom transporta. Vratite nam pumpu isključivo u originalnoj ambalaži.

Električna struja Pri radovima s električnom energijom postoji opasnost od strujnog udara, zato:

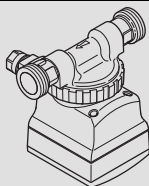
- Prije početka izvođenja radova na pumpi isključite struju i osigurajte je od ponovnog uključivanja.
- Ne savijajte, ne prignječujte strujni kabel i nemojte dopustiti da dođe u doticaj s izvorima topline.
- Ova je pumpa zaštićena od okapne vode prema stupnju zaštite IP42. Zaštite pumpu od prskanja vode, ne uranjajte je u vodu ni u druge tekućine.

3 Tehnički podaci

3.1 Ključ tipa

Star-Z	Serijska: Cirkulacijska pumpa za pitku vodu, pumpa s mokrim rotorom
NOVA	Oznaka tipa
T	T = s uklopnim satom, termostatom i termičkom dezinfekcijom

3.2 Priključci



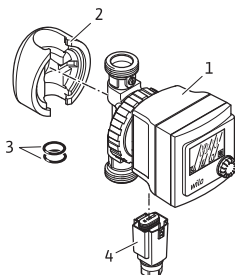
Star-Z NOVA T
montirani kuglasti zaporni ventil i blokada
povratnog toka navoja G1

3.3 Podaci

Wilo-Star-Z NOVA T	
Mrežni napon	1~ 230 V/50 Hz
Stupanj zaštite	IP42
Nazivni promjer priključnih cijevi	R 1
Ugradna dužina	140 mm
Maks. dopušteni radni tlak	10 bara (1000 kPa)
Temperatura vode pri maks. temperaturi okoline od +40 °C	od +2 °C do +95 °C

Ostale podatke pogledajte na tipskoj pločici ili u katalogu Wilo.

3.4 Opseg isporuke



- 1 Pumpa
- 2 Obloga toplinske izolacije
- 3 2 plosnate brtve
- 4 Wilo-Connector
- 5 Upute za ugradnju i uporabu
(nije prikazano na slici)

4 Način funkcioniranja

4.1 Primjena

Ova optočna pumpa prikladna je samo za pitku vodu.

4.2 Funkcije

Funkcija vremenskog prebacivanja



Funkcijom vremenskog prebacivanja mogu se programirati do 3 vremena uključenja i isključenja. Tvornička postavka: trajni pogon 24 sata.

Upravljanje temperaturom



S pomoću upravljanja temperaturom temperatura vode drži se u povratnom vodu na postavljenoj vrijednosti. Zato se pumpa automatski uključuje odnosno isključuje.

Ovom se funkcijom

- od postavljene temperature više od 55 °C smanjuje opasnost od nastanka klica u sustavu kruženja (zahtjev DVGW)
- umanjuje kalcifikacija
- smanjuje potrošnja električne energije

Tvornička postavka:
upravljanje temperaturom isključeno (bez °C).



UPUTA: Funkcija vremenskog prebacivanja i upravljanja temperaturom mogu se zajedno pokretati. Vremensko upravljanje ima prednost. Kada su aktivirane obje funkcije, tijekom vremena isklapanja ne odvija se upravljanje temperaturom.

Termička dezinfekcija

Thermal disinfection ☐ on ☐ off

Pri termičkoj dezinfekciji kotao se periodično zagrijava na 70 °C. Pri uključivanju funkcije „Termička dezinfekcija“ pumpa to prepoznaje s pomoću povišenja temperature većeg od 68 °C. Ona tada radi, neovisno o funkciji vremenskog prebacivanja, oko 2 sata u trajnom pogonu i zatim se opet isključuje.



UPUTA: Nakon aktivacije termičke dezinfekcije počinje faza učenja. Pritom se pumpa uključuje svakih 20 minuta na 10 minuta. Ako se dogodi povećanje temperature, vremenska se točka sprema i pumpa radi dalje do sljedećega povećanja temperature. Vremenski interval oba povećanja temperatura sprema se kao frekvencija za termičku dezinfekciju. Promjene vremena automatski se prepoznaju.

Tvornička postavka:
termička dezinfekcija isključena (off).

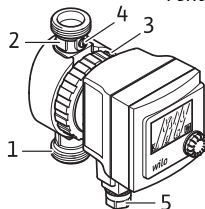
Zaštita pri nestanku struje

Pri nestanku struje aktualno vrijeme zadržava se do 12 sati.

To se pri prvoj instalaciji jamči tek nakon pogonskog vremena od 24 sata.

Nestanak struje ne utječe na druge postavke.

Ventili



Pumpa je na tlačnoj strani opremljena nepovratnim ventilom (1), a na usisnoj strani kuglastim zapornim ventilom (2).

U svrhu zamjene glave motora (3) dovoljno je uspostaviti bežnaponsko stanje izvlačenjem konektora (5) i zatvoriti kuglasti zaporni ventil pomoću okretnog žlijeba (4). Zatim se glava motora jednostavno može odvrnuti ➞ stranica 15.

Zaštita od blokiranja

Ako se pumpa isključuje putem funkcije vremenskog prebacivanja, pumpa se automatski uključuje svakih 60 minuta na 10 sekundi. Ova se automatska funkcija ne može uključiti ili isključiti.

4.3 Izbornik

Gumb za posluživanje

Gumbom za posluživanje obavljaju se sve postavke u izborniku:



5 s

- Pritisnuti > 5 s
Pozivanje izbornika.



5 s



- Kratki pritisak
Poziv točki izbornika i potvrda unesenih parametara.



- Okrenuti
Odabir stavki izbornika i postavljanje parametara.



Simboli Sljedeći simboli prikazuju se u izborniku:

• Vremenski izbornik Namještanje aktualnog vremena	
• Izbornik funkcije vremenskog prebacivanja Namještanje parametara:	
- Funkcija vremenskog prebacivanja isključena, trajni pogon 24 sata	
- Uključena funkcija vremenskog prebacivanja	
- Postavljanje 3 moguća vremena uključivanja	1 2 3 
- Postavljanje 3 moguća vremena isključivanja	1 2 3 
• Izbornik upravljanja temperaturom Namještanje parametara:	
- Namještanje temperature	65 °C
- Uključivanje/isključivanje termičke dezinfekcije	Thermal disinfection ☐ on ☐ off
• Osnovni prikaz (napuštanje izbornika)	
U osnovnom prikazu prikazuje se:	
- Naizmjenično točno vrijeme i postavljena temperatura upravljanja temperaturom	11:30 65 °C
- Termička dezinfekcija uklj. (ne pojavljuje se pri isključenoj termičkoj dezinfekciji)	Thermal disinfection



UPUTA: Dokle god točno vrijeme nije namješteno, temperatura i termička dezinfekcija u osnovnom prikazu nisu prikazani.

5 Montaža

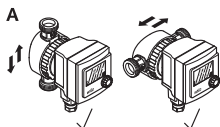


OPASNOST: Prije početka izvođenja radova uvjerite se da je pumpa odvojena od strujnog napajanja.

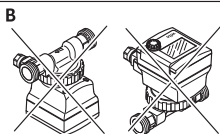
5.1 Mehanička instalacija

Mjesto instalacije

Za instalaciju predvidite dobro prozračenu prostoriju, zaštićenu od nevremena, u kojoj nema ni mraza ni prašine. Odaberite lako pristupačno mjesto instalacije.



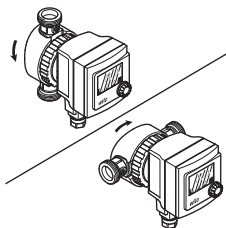
OPREZ: Prljavština može pumpu učiniti nefunkcionalnom. Isperite cjevovod prije instalacije.



UPUTA: Kuglasti zaporni ventil i blokada povratnog toka unaprijed su montirani. Daljnji zaporni ventili nisu potrebni.

1. Pripremite mjesto instalacije tako da se pumpa može ugraditi bez mehaničkih naprezanja.
2. Odaberite ispravan položaj ugradnje, isključivo kao što je prikazano na slici A. Strelica na stražnjoj strani kućišta pokazuje smjer strujanja.

Okretanje ili skidanje glave motora



3. Popustite pretturnu maticu, a po potrebi je odvrnite u potpunosti.



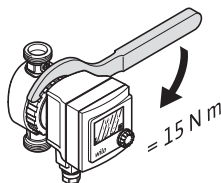
OPREZ: Nemojte oštetiti brtvljenje kućišta. Zamijenite oštećene brtve.

4. Glavu motora okrenite tako da Wilo-Connector bude usmjeren prema dolje.



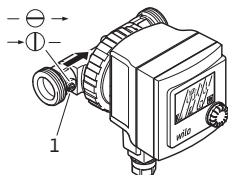
OPREZ: U slučaju pogrešnog položaja voda može prodrijeti u pumpu i uništiti motor i elektroniku.

Pritegnite pretturnu maticu



5. Pretturnu maticu ponovno pritegnite prikladnim alatom.

Otvorite zaporni ventil



6. Prerez (1) okrenite odvijačem tako da bude paralelan sa smjerom strujanja.



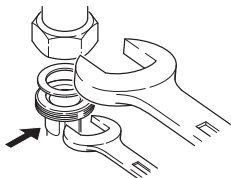
UPUTA: Za zatvaranje prerez postavite poprečno od smjera strujanja.

7. Postavite oblogu toplinske izolacije.



OPREZ: Plastični dijelovi ne smiju se toplinski izolirati kako bi se pumpa zaštitila od pregrijavanja.

Priključivanje 8. Priključite cjevovodni sustav.



OPREZ: Zaporni i nepovratni ventil već su nepropusno predmontirani s zateznim momentom okretanja od 15 Nm (kao ručno). Preveliki pritezni moment uništava vijčani spoj ventila i brtveni prsten.

Prikom ugradnje ventil osigurajte od okretanja viličastim ključem!

5.2 Električni priključak



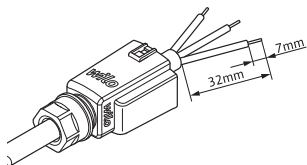
OPASNOST: Radove na električnom priključku smije izvoditi samo električar. Prije priključivanja uvjerite se da u priključnomvodu nema struje.



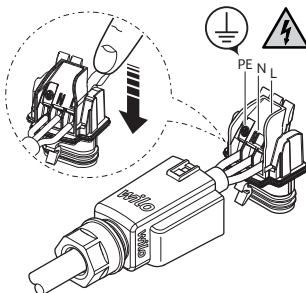
UPUTA: Da bi se funkcija pumpe mogla potpuno upotrebljavati, pumpa treba stalno električno napajanje. Pumpa se ne priključuje na upravljanje kotlom.

- Instalirajte fiksni priključni vod s vanjskim promjerom 5 – 8 mm koji je opremljen utičnim uređajem ili višepolnom sklopkom (od minimalno 3 mm kontaktne širine).
- Preporučujemo da zaštitite pumpe zaštitnom nadstrujnom sklopkom.
- Maksimalno predosiguranje: 10 A, tromo.

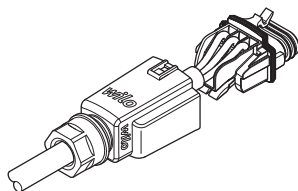
*Električno priključivanje
provedite na
sljedeći način:*



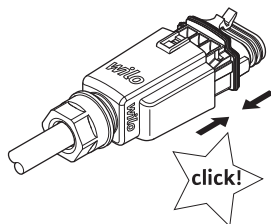
Slika 1



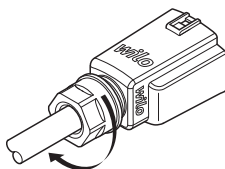
Slika 2



Slika 3

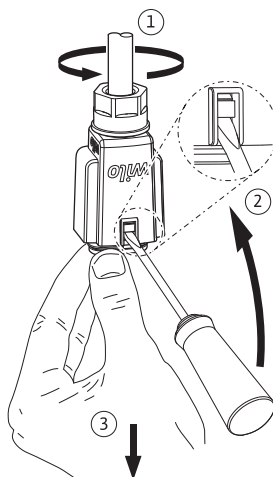


Slika 4



Slika 5

Wilo-Connector otvorite kao u nastavku:



5.3 Punjenje i odzračivanje

1. Napunite postrojenje.
2. Prostor motora pumpe samostalno se odzračuje nakon kraćeg vremena rada. Pritom može doći do stvaranja šumova. Po potrebi višekratno uključivanje i isključivanje mogu ubrzati odzračivanje. Kratkotrajni rad na suho ne šteti pumpi.

6 Postavke

6.1 Namještanje aktualnog vremena



UPUTA: Dokle god točno vrijeme nije postavljeno, pumpa radi u trajnom pogonu. Nema automatskog prebacivanja zime i ljeta.

		1. 5 s 		
		2. Odabir sata (treperi)	+	5 s 
	12:	3. Namještanje satova	+	
	:45	4. Namještanje minuta	+	
		5. Odaberite osnovni prikaz	+	

6.2 Namještanje funkcije uključenja

Za jamčenje postavke sukladne DVGW-u tvornički su unaprijed postavljena 3 vremena prebacivanja:

1. Vrijeme prebacivanja (on – off): 04:00 – 09:00
2. Vrijeme prebacivanja (on – off): 11:00 – 13:30
3. Vrijeme prebacivanja (on – off): 15:00 – 23:30

1. 5 s 

		2. Odabir funkcije vremenskog prebacivanja (treperi).	+	5 s	
--	---	---	---	-----	---

		3. Odabir (treperi).	+		
--	---	----------------------	---	--	---

	1 	4. Postavljanje satova za prvo vrijeme uključivanja.			
--	---	--	--	--	--

-- : --	Znači: Vrijeme prebacivanja isključeno je.	+		
---------	--	---	--	---

	1 	5. Postavljanje minuta za prvo vrijeme uključivanja.			
--	---	--	--	--	---

	1 	6. Postavljanje satova za prvo vrijeme isključivanja.			
--	---	---	--	--	---

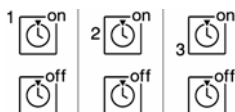
	1 	7. Postavljanje minuta za prvo vrijeme isključivanja.			
---	--	---	--	--	--

8. Korake od 4 do 7 ponovite za vremena uključivanja i isključivanja 2 i 3.

AA2

Upozorava na namještanje koje nije sukladno DVGW-u i pojavljuje se kada je dnevno vrijeme isključivanja veće od 8 sati.

		9. Odaberite osnovni prikaz.	+		
--	---	------------------------------	---	--	---



UPUTA: Ako pumpa radi unutar vremena uključivanja, na zaslonu se prikazuje „1/on, 2/on ili 3/on“.

Tijekom vremenskog isključivanja na zaslonu se prikazuje „off“.

6.3 Namještanje temperature

		1. 5 s 	
		2. Odabir upravljanja temperaturom (treperi).	+ 5 s 
	65 °C	3. Namještanje temperature. Područje namještanja 40 – 70 °C.	
	bez °C	Znači da je upravljanje temperaturom isključeno. Pumpa radi neovisno o temperaturi povratnog toka.	+ 
	AA1	Upozorava na namještanje koje nije sukladno DVGW-u i pojavljuje se kada je temperatura niža od 55 °C.	
	Thermal disinfection 	4. Uključivanje, odn. isključivanje termičke dezinfekcije.	+ 
		5. Odaberite osnovni prikaz.	+ 

6.4 Postavljanje trajnoga pogona

1. 5 s 

		2. Odabir funkcije vremenskog prebacivanja (treperi).	+	5 s	
		3. Odabir (treperi) za isključivanje funkcije uključenja.	+		
		4. Odabir upravljanja temperaturom (treperi).	+	5 s	
	bez °C	5. Odabir za isključivanje upravljanja temperaturom.			
	Thermal disinfection ☐ on ☐ off	6. „off“ odabir (treperi) za gašenje termičke dezinfekcije.	+		
		7. Odaberite osnovni prikaz.	+		

7 Održavanje

Čišćenje Pumpu izvana čistite samo blago ovlaženom krpom bez sredstava za čišćenje.



OPREZ: Zaslon nikada nemojte čistiti agresivnim tekućinama, može se ogrebat i biti neproziran.

Zamjena glave motora



UPOZORENJE: Pri demontaži glave motora ili pumpe može doći do istjecanja vrelog medija pod visokim tlakom. Prije demontaže pustite pumpu da se ohladi. Prije demontaže pumpe zatvorite zaporne ventile ➡ stranica 15.



UPUTA: Ako je motor demontiran i uključen može doći do nastanka šumova i promjene rotacije.

To je u toj situaciji normalno. Besprijeckorno funkcioniranje zajamčeno je samo ako pumpa radi u mediju.

Zamjena glave motora ⇒ stranica 15.

Kod stručnog tehničara naručite servisni motor.

8 Smetnje

Smetnje, prikazi	Uzroci	Uklanjanje
00:00	Točno vrijeme nije namješteno.	Namještanje sati.
(točno vrijeme treperi)	Ispad električne energije dulji od 12 sati.	Namještanje sati, po potrebi proizvesti osiguranu opskrbu električnom energijom.
E 36	Pogreška elektronike, neispravan modul.	Glavu motora treba zamijeniti stručnjak ⇒ stranica 15.
E 38	Senzor temperature neispravan.	Glavu motora treba zamijeniti stručnjak ⇒ stranica 15.
AA 1	Postavka upravljanja temperaturom nije sukladna DVGW-u.	Namještanje temperature veće od 55 °C.
AA 2	Vrijeme isključenja nije sukladno DVGW-u.	Postavljanje dnevnog vremena isključenja na manje od 8 sati.
Nema prikaza.	Prekinuto električno napajanje.	Ponovna proizvodnja električnog napajanja.

Smetnje, prikazi	Uzroci	Uklanjanje
Prikazuju se dodatni se simboli zaslona.	Preklapanje frekvencije pri pogonu u industrijskom okruženju ili u blizini radijskih predajnika.	Ta smetnja ne djeluje na funkciju pumpe.
Pumpa se ne pokreće.	Prekid dovoda struje, kratki spoj ili je osigurač neispravan.	Električar mora provjeriti strujno napajanje.
	Vremenska uklopna funkcija automatski je izazvala isključivanje.	Provjerite postavku funkcije vremenskog prebacivanja ⇨ stranica 20.
	Motor je blokiran, npr. talogom iz cirkulacije vode.	Stručnjak mora demontirati pumpu ⇨ stranica 15. Okretanjem i ispiranjem onečišćenja radno kolo ponovno dovedite u prohodno stanje.
Pumpa stvara šumove.	Motor se teško pokreće, npr. zbog taloga iz cirkulacije vode.	Provjerite zaporne armature, one moraju biti otvorene u potpunosti.
	Rad na suho, premalo vode.	
	Zrak u pumpi.	Pumpu uključite/isključite 5x na po 30 s/30 s.



UPUTA: Ako se smetnja ne može ukloniti, kontaktirajte stručnjaka.

9 Zbrinjavanje

*Informacije o
sakupljanju rabljenih
električnih i elektroničkih
proizvoda*

Propisnim zbrinjavanjem i stručnim recikliranjem ovog proizvoda izbjegavaju se štete za okoliš i opasnosti za osobno zdravlje ljudi.



UPUTA

Zabranjeno je zbrinjavanje u kućni otpad!

U Europskoj uniji ovaj se simbol može pojaviti na proizvodu, pakiranju ili popratnoj dokumentaciji. Označava da se dotični električni i elektronički proizvodi ne smiju zbrinuti zajedno s kućnim otpadom.

Za propisno rukovanje, recikliranje i zbrinjavanje dotičnih rabljenih proizvoda obratite pažnju na sljedeće:

- Ove proizvode predajte isključivo na sakupljačkim otpadima koja su za to predviđena i certificirana.
- Pridržavajte se lokalno valjanih propisa!

Informacije o propisnom zbrinjavanju potražite u lokalnoj općini, najbližoj službi za zbrinjavanje otpada ili kod trgovca kod kojeg je proizvod kupljen. Ostale informacije o recikliranju na www.wilo-recycling.com.

EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY
EU/EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE UE/CE

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that these glandless circulating pump types of the
Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß die Nassläufer-Umwälzpumpen der
Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les types de circulateurs des séries,

Star-Z NOVA T

*(The serial number is marked on the product site plate / Die Seriennummer ist auf dem
Typenschild des Produktes angegeben / Le numéro de série est inscrit sur la plaque
signalétique du produit)*

In their delivered state comply with the following relevant directives:

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen:
dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes :

- _ **Low voltage 2014/35/EU**
- _ **Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU**
- _ **Basse tension 2014/35/UE**
- _ **Electromagnetic compatibility 2014/30/EU**
- _ **Elektromagnetische Verträglichkeit - Richtlinie 2014/30/EU**
- _ **Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE**
- _ **Restriction of the use of certain hazardous substances 2011/65/EU + 2015/863**
- _ **Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe-Richtlinie 2011/65/EU + 2015/863**
- _ **Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses 2011/65/UE + 2015/863**

and with the relevant national legislation,
und entsprechender nationaler Gesetzgebung,
et aux législations nationales les transposant,

comply also with the following relevant harmonised European standards:
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:
sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :

EN 60335-2-51

EN IEC 63000

EN 61000-6-1:2007

EN 61000-6-2:2005

EN 61000-6-3:2007+A1:2011

EN 61000-6-4:2007+A1:2011

Digital
unterscriben
von Holger
Herchenhein

Dortmund,



Datum: 2019.08.21
15:07:09 +02'00'

wilo

H. HERCHENHEIN

Senior Vice President - Group Quality

WILO SE

**Northkirchenstraße 100
44263 Dortmund - Germany**

(BG) - Български език ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТЪТСТВИЕ ЕС/ЕО WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства: Ниско Напрежение 2014/35/ЕС ; Електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС ; относно ограничението за употреба на определени опасни вещества 2011/65/UE + 2015/863 както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предишната страница.	(CS) - Čeština EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přijímají: Nízké Napětí 2014/35/UE ; Elektromagnetická Kompatibilita 2014/30/UE ; Omezení používání některých nebezpečných látek 2011/65/UE + 2015/863 a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.
(DA) - Dansk EU/EF-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem: Lavspændings 2014/35/UE ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/UE ; Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer 2011/65/UE + 2015/863 De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.	(EL) - Ελληνικά ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ/ΕΚ WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκή δήλωση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί: Χαμηλής Τάσης 2014/35/ΕΕ ; Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ ; για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών 2011/65/UE + 2015/863 και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.
(ES) - Español DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE/CE WILO SE declara que los productos citados en la presente declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables : Baja Tensión 2014/35/UE ; Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE ; Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas 2011/65/UE + 2015/863 Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.	(ET) - Eesti keel EL/EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas eilalärgnevat Euroopa direktiivide sätetega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivid üle on võtnud: Madalpingeseadmed 2014/35/EL ; Elektromagnetilist Ühilduvust 2014/30/EL ; teatavate ohtlike ainetete kasutamise piiramise kohta 2011/65/UE + 2015/863 Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoneiseeritud Euroopa standarditega.
(FI) - Suomen kieli EU/EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvutat tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettavien kansallisten lakiesetusten mukaisia: Matala Jännite 2014/35/UE ; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2014/30/UE ; tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta 2011/65/UE + 2015/863 Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.	(GA) - Gaeilge AE/EC DEARBHÚ COMHLÍONTA WILO SE ndearbhalonn an cur síos ar na táirgí atá i ráiteas seo, siad i gcomhréir leis na fóralacha atá sna treoracha seo a leanas na hEorpa agus leis na dlíthe náisiúnta is infheidhme orthu: Isealvoltais 2014/35/AE ; Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2014/30/AE ; Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí gaisceacha acu 2011/65/UE + 2015/863 Agus siad i gcomhréir le fóralacha na caighdeán comhchuíbhithe na hEorpa dá dtagraítear sa leathanach roimhe seo.
(HR) - Hrvatski EU/EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI WILO SE izjavljuje da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima: Smjernica o niskom naponu 2014/35/UE ; Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2014/30/UE ; ograničenju uporabe određenih opasnih tvari 2011/65/UE + 2015/863 i usklađenim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.	(HU) - Magyar EU/EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelősségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe áültetett rendelkezéseinek: Alacsony Feszültségű 2014/35/UE ; Elektromágneses összeférhetőségre 2014/30/UE ; egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról 2011/65/UE + 2015/863 valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.
(IT) - Italiano DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono : Bassa Tensione 2014/35/UE ; Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE ; sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose 2011/65/UE + 2015/863 E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.	(LT) - Lietuvių kalba ES/EB ATITIKTIES DEKLARACIJA WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkėliausių nacionalinių įstatymų nuostatas: Žema įtampa 2014/35/ES ; Elektromagnetinis Suderinamumas 2014/30/ES ; dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo 2011/65/UE + 2015/863 ir taip pat harmonizuotas Europos normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.
(LV) - Latviešu valoda ES/EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJU WILO SEdeklārē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atveišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti: Zemsprieguma 2014/35/ES ; Elektromagnētiskās Saderības 2014/30/ES ; par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE + 2015/863 un saskarotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.	(MT) - Malti DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ UE/KE WILO SE jidjikkjara li l-prodotti speċifikati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-legislazzjonijiet nazzjonali li japplikawhom: Vultaġġ Baxx 2014/35/UE ; Kompatibilità Elettromanjetika 2014/30/UE ; dwar ir-restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi 2011/65/UE + 2015/863 kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsegwu imsemmija fil-paġna preċedenti.

(NL) - Nederlands EU/EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen: Laagspannings 2014/35/EU ; Elektromagnetische Compatibiliteit 2014/30/EU ; betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen 2011/65/EU + 2015/863 De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.	(PL) - Polski DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego: Niskich Napięć 2014/35/EU ; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU ; sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji 2011/65/EU + 2015/863 oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.
(PT) - Português DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE/CE WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das diretivas europeias e às legislações nacionais as que as transcrevem : Baixa Voltagem 2014/35/EU ; Compatibilidade Electromagnética 2014/30/EU ; relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas 2011/65/EU + 2015/863 E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.	(RO) - Română DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE/CE WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun : Joasă Tensiune 2014/35/EU ; Compatibilitate Electromagnetică 2014/30/EU ; privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase 2011/65/EU + 2015/863 și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.
(SK) - Slovenčina EU/ES VYHLÁSENIE O ZHODE WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov: Nízkonapäťové zariadenia 2014/35/EÚ ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2014/30/EÚ ; obmedzení používania určitých nebezpečných látok 2011/65/EU + 2015/863 ako aj s harmonizovanými európskych normami uvedenými na predchádzajúcej strane.	(SL) - Slovenščina EU/ES-IZJAVA O SKLADNOSTI WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo: Nizka Napetost 2014/35/EU ; Elektromagnetno Združljivostjo 2014/30/EU ; o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi 2011/65/EU + 2015/863 pa tudi z usklajenimi evropskih standardi, navedenimi na prejšnji strani.
(SV) - Svenska EU/EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem: Lågspännings 2014/35/EU ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU ; begränsning av användning av vissa farliga ämnen 2011/65/EU + 2015/863 Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.	(TR) - Türkçe AB/CE UYGUNLUK TEYİD BELGESİ WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir: Alçak Gerilim Yönetmeliği 2014/35/AB ; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AB ; Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırlandırılan 2011/65/EU + 2015/863 ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırmış Avrupa standartlarına.
(IS) - Íslenska ESB/EB LEYFISYFIRLÝSING WILO SE lýsir því yfir að vörurnar sem um getur í þessari yfirlýsingu eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landslögum hafa samþykkt: Lágspennutilskipun 2014/35/ESB ; Rafseguls-samhæfni-tilskipun 2014/30/ESB ; Tækmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna 2011/65/EU + 2015/863 og samhæfða evrópska staðla sem nefnd eru í fyrri síðu.	(NO) - Norsk EU/EG-OVERENSSTEMMELSESERKLÆING WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover: EG-Lavspenningsdirektiv 2014/35/EU ; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU ; Begrensning av bruk av visse farlige stoffer 2011/65/EU + 2015/863 og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina

WILO SALMONSON
Argentina S.A.
C1295ABI Ciudad
Autónoma de Buenos Aires
T +54 11 4361 5929
matias.monea@wilo.com.ar

Australia

WILO Australia Pty Limited
Murrumbidgee, Queensland, 4172
T +61 7 307 6900
chris.dayton@wilo.com.au

Austria

WILO Pumpen Österreich
GmbH
2351 Wiener Neudorf
T +43 507 507-0
office@wilo.at

Azerbaijan

WILO Caspian LLC
1065 Baku
T +994 12 5962372
info@wilo.az

Belarus

WILO Bel IOOO
220035 Minsk
T +375 17 3963446
wilo@wilo.by

Belgium

WILO NV/SA
1083 Ganshoren
T +32 2 4823333
info@wilo.be

Bulgaria

WILO Bulgaria EOOD
1125 Sofia
T +359 2 9701970
info@wilo.bg

Brazil

WILO Comercio e Importação Ltda
Jundiaí – São Paulo – Brasil
13.213-105
T +55 11 2923 9456
wilo@wilo-brasil.com.br

Canada

WILO Canada Inc.
Calgary, Alberta T2A 5L7
T +1 403 2769456
info@wilo-canada.com

China

WILO China Ltd.
101300 Beijing
T +86 10 58041888
wilibj@wilo.com.cn

Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.
10430 Samobor
T +38 51 3430914
wilo-hrvatska@wilo.hr

Cuba

WILO SE
Oficina Comercial
Edificio Simona Apto 105
Siboney, La Habana, Cuba
T +53 5 2795135
T +53 7 272 2330
raul.rodriguez@wilo-cuba.com

Czech Republic

WILO CS, s.r.o.
25101 Cestlice
T +420 234 098711
info@wilo.cz

Denmark

WILO Nordic
Drejergangen 9
DK-2690 Karlslunde
T +45 70 253 312
wilo@wilo.dk

Estonia

WILO Eesti OÜ
12618 Tallinn
T +372 6 509780
info@wilo.ee

Finland

WILO Nordic
Tillinnmäentie 1 A
FIN-02330 Espoo
T +358 207 401 540
wilo@wilo.fi

France

Wilo Salmonson France S.A.S.
53005 Laval Cedex
T +33 2435 95400
info@wilo.fr

United Kingdom

WILO (U.K.) Ltd.
Burton Upon Trent
DE14 2WJ
T +44 1283 523000
sales@wilo.co.uk

Greece
WILO Hellas SA
4569 Anixi (Attika)
T +302 10 6248300
wilo.info@wilo.gr

Hungary

WILO Magyarország Kft
2045 Törökbálint
(Budapest)
T +36 23 889500
wilo@wilo.hu

India

Wilo Mather and Platt Pumps
Private Limited
Pune 411019
T +91 20 27442100
services@matherplatt.com

Indonesia

PT. Wilo Pumps Indonesia
Jakarta Timur, 13950
T +62 21 7247676
citrawilo@cbrn.net.id

Ireland

WILO Ireland
Limerick
T +353 61 227566
sales@wilo.ie

Italy

WILO Italia s.r.l.
Via Novegno, 1/A20090
Segrate MI
T +39 25538351
wilo.italia@wilo.it

Kazakhstan

WILO Central Asia
050002 Almaty
T +7 727 312 40 10
info@wilo.kz

Korea

WILO Pumps Ltd.
20 Gangseo, Busan
T +82 51 950 8000
wilo@wilo.co.kr

Latvia

WILO Baltic SIA
1019 Riga
T +371 6714-5229
info@wilo.lv

Lebanon

WILO LEBANON SARL
Jdeideh 1202 2030
Lebanon
T +961 1 888910
info@wilo.com.lb

Lithuania

WILO Lietuva UAB
03202 Vilnius
T +370 5 2136495
mail@wilo.lt

Morocco

WILO Maroc SARL
20250 Casablanca
T +212 (0) 5 22 66 09 24
contact@wilo.ma

The Netherlands

WILO Nederland B.V.
1551 NA Westzaan
T +31 88 9456 000
info@wilo.nl

Norway

WILO Nordic
Alf Bjerknes vei 20
NO-0582 Oslo
T +47 22 80 45 70
wilo@wilo.no

Poland

WILO Polska Sp. z o.o.
5-506 Lesznowola
T +48 22 7026161
wilo@wilo.pl

Portugal

Bombas Wilo-Salmson
Sistemas Hidraulicos Lda.
4475-330 Maia
T +351 22 2080350
bombas@wilo.pt

Romania

WILO Romania s.r.l.
077040 Com. Chiajna
Jud. Ilfov
T +40 21 37010164
wilo@wilo.ro

Russia

WILO Rus ooo
123592 Moscow
T +7 496 514 6110
wilo@wilo.ru

Saudi Arabia

WILO Middle East KSA
Riyadh 11465
T +966 1 4624430
wshoula@watanianind.com

Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.
11000 Beograd
T +381 11 2851278
office@wilo.rs

Slovakia

WILO CS s.r.o., org. Zlozka
83106 Bratislava
T +421 2 33014511
info@wilo.sk

Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.
1000 Ljubljana
T +386 1 5838130
wilo.adriatic@wilo.si

South Africa

Wilo Pumps SA Pty LTD
Sandton
T +27 11 6082780
gavin.bruggen.wilo.co.za

Spain

WILO Ibérica S.A.
28806 Alcalá de Henares
(Madrid)
T +34 91 8797100
wilo.iberica@wilo.es

Sweden

WILO NORDIC
Isbjörnsvägen 6
SE-352 45 Växjö
T +46 470 72 76 00
wilo@wilo.se

Switzerland

Wilo Schweiz AG
4310 Rheinfelden
T +41 61 836 80 20
info@wilo.ch

Taiwan

WILO Taiwan CO., Ltd.
24159 New Taipei City
T +886 2 2999 8676
nelson.wu@wilo.com.tw

Turkey

Wilo Pompa Sistemleri
San. ve Tic. A.Ş.
34956 İstanbul
T +90 216 2509400
wilo@wilo.com.tr

Ukraine

WILO Ukraine t.o.w.
08130 Kiev
T +38 044 3937384
wilo@wilo.ua

United Arab Emirates

WILO Middle East FZE
Jebel Ali Free zone – South
PO Box 262720 Dubai
T +971 4 880 91 77
info@wilo.ae

USA

WILO USA LLC
Rosemont, IL 60018
T +1 866 945 6872
info@wilo-usa.com

Vietnam

WILO Vietnam Co Ltd.
Ho Chi Minh City, Vietnam
T +84 8 38109975
nkminh@wilo.vn



Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com